



EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN

PROMOTING PLURILINGUALISM MAJORITY LANGUAGE IN MULTILINGUAL SETTINGS

This publication results from an ECML project coordinated by Klaus-Börge Boeckmann, Eija Aalto, Andrea Abel, Tatjana Atanasoska and Terry Lamb.

WHO IS IT FOR?

- Majority language teachers of secondary schools
- Teacher trainers, head teachers, curriculum developers and school administrators

WHAT IS ITS CONTENT?

Traditionally, teachers of majority languages receive less training to teach a language as a second language or to develop the plurilingual repertoire of their learners than, for example, foreign language teachers. Yet, in today's societies, learners bring many different languages to school. This means that the teaching of the majority language has to extend beyond teaching it as a first language and adopt elements of second language teaching.

This publication aims to encourage teachers to become agents of reform for the promotion of plurilingualism in majority language teaching. The range of proposed actions includes small-scale activities, such as planning a lesson relating to a specific aspect of grammar which incorporates all languages spoken in the classroom. More comprehensive strategic approaches proposed in the materials involve head teachers or parents.

WHAT IS ITS ADDED VALUE?

- The publication provides tools for majority language teachers focused on recognising, supporting and promoting plurilingualism.
- Reflective questions on how to implement plurilingualism in the majority language classroom

THE PUBLICATION CONSISTS OF:

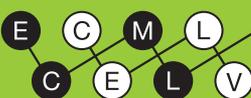
- a book, available in English (ISBN 978-92-871-7170-2) and German;
- the website <http://marille.ecml.at> including video examples.



To show how plurilingualism can be fostered in majority language teaching (for example, the teaching of Spanish in Spain or Polish in Poland) in secondary schools, this publication offers concrete examples for teacher development and strategies for change management. This resource book is complemented by video classroom examples on the website.

 PLURILINGUAL
EDUCATION

The European Centre for Modern Languages (ECML) is a Council of Europe institution promoting excellence in language education in its member states. <http://www.ecml.at>

 **European Centre for Modern Languages**
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

<http://marille.ecml.at>



EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN

MEHRSPRACHIGKEIT FÖRDERN DIE MEHRHEITSSPRACHE IM VIELSPRACHIGEN UMFELD

Eine Publikation entstanden im Rahmen eines EFSZ-Projekts koordiniert von Klaus-Börge Boeckmann, Eija Aalto, Andrea Abel, Tatjana Atanasoska und Terry Lamb

ZIELGRUPPEN

- Lehrerinnen und Lehrer der Mehrheitssprache in der Sekundarstufe
- LehrerbildnerInnen, SchulleiterInnen, Curriculumsplanende und Bildungsverantwortliche

DER INHALT

Lehrkräfte der Mehrheitssprache werden, anders als Fremdsprachenlehrkräfte, normalerweise nur in geringem Umfang darin geschult, Unterricht in einer Zweitsprache zu geben und das plurilinguale Repertoire von Lernenden zu entwickeln. Die Schülerinnen und Schüler dieser Lehrkräfte bringen jedoch oft viele verschiedene Sprachen mit. Das bedeutet, dass der Mehrheitssprachenunterricht mehr leisten muss als nur Erstsprachenunterricht. Er muss Aspekte des Zweitsprachenunterrichts mit integrieren.

Die Publikation möchte Lehrkräfte ermuntern, Wegbereiter zur Förderung von Mehrsprachigkeit im Mehrheitssprachenunterricht zu werden. Die vorgeschlagenen Maßnahmen umfassen praktische Aufgabenvorschläge für den Unterricht, wie zum Beispiel die Vermittlung bestimmter Grammatikaspekte unter Einbezug aller Sprachen der anwesenden Schülerinnen und Schüler. Aber es werden auch großräumigere, strategische Ansätze zur Umsetzung von Mehrsprachigkeitsprofilen vorgeschlagen, die beispielsweise SchuldirektorInnen oder Eltern einbeziehen.

DIE INNOVATIVEN ASPEKTE

- Die Publikation bietet praktische Materialien für Unterrichtende der Mehrheitssprache mit dem Ziel der Anerkennung, Unterstützung und Förderung von Mehrsprachigkeit.
- Angebote zum kritischen Hinterfragen der bestehenden Praxis and Anregungen zur Umsetzung von Mehrsprachigkeitsansätzen

DIE PUBLIKATION BESTEHT AUS:

- einem Buch, erhältlich in Deutsch (ISBN 978-92-871-7171-9) und Englisch;
- einer Webseite <http://marille.ecml.at> mit Videoszenen.

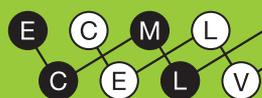


Warum ist es wichtig Mehrsprachigkeit im Unterricht der Mehrheitssprache (z.B. Spanisch in Spanien oder Polnisch in Polen) in Sekundarschulen zu fördern und wie kann man das tun? Diese Publikation bietet für die Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften Strategien zur Veränderung des vorherrschenden „monolingualen Habitus“ mit praktischen Materialien und mit Videobeispielen aus dem Unterricht.

 **MEHRSPRACHIGE
BILDUNG**

<http://marille.ecml.at>

Das Europäische Fremdsprachenzentrum (EFSZ) ist eine Einrichtung des Europarates, das in seinen Mitgliedsstaaten Sprachenbildung auf höchstem Niveau fördert: <http://www.ecml.at>.



European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum



COUNCIL OF EUROPE **CONSEIL DE L'EUROPE**